

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI
Fakulta filozofická
Katedra anglického jazyka a literatury

PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE
(Posudek vedoucího)

Práci předložila studentka: **Petra Sniegoňová**

Název práce: *Being a Woman in a Man's World: an analysis of Arundhati Roy's novel The God of Small Things*

Hodnotil: PhDr. Ivona Mišterová, Ph.D.

1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl naplněn):

Cílem práce byla analýza ženských postav v románu anglicky píšící indické autorky Arundhati Royové *Bůh maličkostí* (*The God of Small Things*). Cíl práce byl splněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Práce se zabývá náročným tématem, které čerpá ze znalosti románové prvotiny Arundhati Royové *Bůh maličkostí* (1997) a rovněž společenského a historického kontextu. Teoretický úvod do zkoumané problematiky přináší kapitoly 2 a 3, věnované životu a dílu autorky, scenáristky a politické aktivistky indického původu Arundhati Royové (nar. v roce 1961) a anglo-indickým vztahům, které jsou osobitým způsobem reflektovány v románu, zejména prostřednictvím smýšlení a jednání hlavních postav. Samostatná pojednání jsou věnována statusu anglického jazyka jako tzv. „vedlejšího úředního jazyka“ (s. 8–9) a předsudkům panujícím (nejen) v Rahelině rodině, ale rovněž ve městě Amajamán, kde se román odehrává (s. 9–10). Praktickou část práce představuje interpretace románu *Bůh maličkostí* s ohledem na barvitý jazyk Arundhati Royové, oplývající neologismy, slovními hříčkami, palindromy, nápěvky, písněmi apod. (s. 11–14), a charakteristiku ženských postav (s. 15–25). Práce je opatřena barevnými přílohami, které vhodně dokládají zpracovávané téma (fotografie Arundhati Royové, mapa Indie a přebal románu).

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Práce je psána v anglickém jazyce, což je vzhledem k tématu i použitým zdrojům vhodné. Jazykový projev je relativně plynulý a čtivý, třebaže není zcela prost chyb. Formální úprava je adekvátní. Práce je přehledně členěna do kapitol a podkapitol, jež na sebe logicky navazují a jsou vzájemně provázány. Autorka používá tzv. intertextových citací. Bibliografie je citována dle normy. Celkově je bakalářská práce zpracována bez formálních i výraznějších obsahových chyb.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Celkově považuji bakalářskou práci za zdařilou. Autorka se úspěšně vypořádala s výzvami románu, jehož děj se neodehrává striktně lineárně, nýbrž prostřednictvím retrospektivních návratů do minulosti. Bázovým jazykem románu je sice angličtina, avšak anglický text je protkán malajalámskými, případně latinskými výrazy, jejichž význam je v řadě případů třeba odhadnout z kontextu či aposterioriho vysvětlení. V tomto ohledu oceňuji výběr pasáží vhodně dokládajících autorčiny závěry. Zde je třeba rovněž zmínit, že autorka čerpala z relevantních sekundárních zdrojů a také vlastní čtenářské recepce (stručnou zmínku o tzv. kostnické škole recepční estetiky [s. 25] by bylo vhodnější přesunout před analýzu ženských postav). Autorce se rovněž podařilo vystihnout generační proměnu percepce manželství/rozvodu a společenských rolí žen (babička Mammáči, její dcera Ammu a vnučka Ráhel//Ammuina teta Panenka Koččama, anglo-indická sestřenice Sophie Mól a její matka Margaret Koččama).

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

- 1) V bakalářské práci zmiňujete překlad Michaely Lauschmannové (s. 37–38). Proč považujete překlad Michaely Lauschmannové za zdařilejší než novější překlad Veroniky Křemenové?
- 2) Se kterou ze zobrazených ženských postav se podle Vašeho názoru Arundhati Royová nejvíce ztotožňuje a proč?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA
výborně (1)

Datum: V Plzni dne 19. května 2018

Podpis
Západočeská univerzita v Plzni
Fakulta filozofická
katedra anglického jazyka a literatury

Ivona Mišterová

SOUHLASÍ S ORIGINALÉM

